

1013-16/2014

Meghívó

Tisztelt Cím!

Ezúton meghívom a

**Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat
Képviselő-testületének rendkívüli ülésére.**

Időpont: 2014. 04. 01. napján 18.00 órai kezdettel

Helye: 3770 Sajószentpéter, Kölcsey F.u.34/A.

Javasolt napirendi pontok:

1. **Előterjesztés a 2014. évi költségvetés előirányzatainak módosítására**
2. **Előterjesztés a 2013. évi költségvetési beszámolóra**
3. **Aktuális kérdések**

A napirendi pontok előadója: Elnök

Sajószentpéter, 2014.04.01.



Csáki Károlyné
elnök

1011-12/2014

BORSOD-ABAÚJ-ZEMPLÉN MEGYE

SAJÓSZENTPÉTER VÁROS

**SAJÓSZENTPÉTER VÁROSI NÉMET NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT
KÉPVISELŐ-TESTÜLETÉNEK**

- a.) jegyzőkönyve,
b.) határozatai: 19., 20., 21.

J E G Y Z Ő K Ö N Y V

Készült:

Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat 2014. április 01-én megtartott rendkívüli nyílt üléséről.

Helye: Sajószentpéter, Kölcsey F.u.34/A. Ülés kezdete: 18.00 óra.

Jelen vannak:

Csáki Károlyné	elnök
Schweitzer György	elnök-helyettes
Palkó Andrásné	képviselő-testületi tag
Spitzmüller Károly	képviselő-testületi tag
Szentiványi Enikő	ügyintéző, jkv. városi jegyző megbízásából

Csáki Károlyné elnök köszöntötte a megjelent személyeket. Megállapította, hogy a jelen lévő képviselők száma 4 fő, a testület határozatképes, az ülést megnyitotta.

Az Elnök javaslatot tett az ülés napirendjére, valamint a jegyzőkönyv-hitelesítő személyére, Palkó Andrásné képviselő-testületi tag megnevezésével.

A képviselő-testület egyhangú 4 igen szavazattal elfogadta a jegyzőkönyv-hitelesítő személyét, Palkó Andrásné és az ülés napirendjét.

Az ülés napirendje:

1. **Előterjesztés a 2014. évi költségvetés előirányzatainak módosítására**
2. **Előterjesztés a 2013. évi költségvetési beszámolóra**
3. **Aktuális kérdések**

1. **Napirendi pont: Előterjesztés a 2014. évi költségvetés előirányzatainak módosítására**

Tisztelt Testületi Tagok!

A kiadott előterjesztéshez kiegészítéssel nem élek. Kérem a költségvetés előirányzatainak módosítására vonatkozó határozati javaslat elfogadását.

A határozati javaslathoz kiegészítés, módosító javaslat nem érkezett.

Az elnök szavazásra kérte fel a testület tagjait.

Határozathozatal:

A testületi tagok nyílt szavazással 4 igen szavazattal az alábbi döntést hozták:

**Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat
Képviselő-testületének
19/2014.(IV.01.) határozata
a 2014. évi költségvetés előirányzatainak módosításáról**

Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a tárgyi előterjesztést megvitatta és az alábbi döntést hozta:

1. A képviselő-testület a jelen határozat 1. melléklete szerint jóváhagyja a 2014. évi költségvetés módosított bevételi előirányzatait.
2. A képviselő-testület a jelen határozat 2. melléklete szerint jóváhagyja a 2014. évi költségvetés módosított kiadási előirányzatait.
3. A képviselő-testület a jelen határozat 3. melléklete szerint jóváhagyja a 2014. évi költségvetés módosított mérlegét.
4. A képviselő-testület a jelen határozat 4. melléklete szerint jóváhagyja a 2014. évi költségvetés módosított előirányzatainak felhasználási ütemtervét.
5. Az előirányzatok közötti átcsoportosítás jogát a Képviselő-testület fenntartja magának.
6. Az elnök gondoskodik a Sajószentpéterei Polgármesteri Hivatal tájékoztatásáról az települési önkormányzattal fennálló együttműködési megállapodásban foglaltak szerint.
7. Képviselő-testületi tagok száma: 4 fő

Határidő: azonnal

Felelős: Elnök

2. Napirendi pont: Előterjesztés a 2013. évi költségvetési beszámolóról

Tisztelt Testületi Tagok!

A kiadott előterjesztéshez kiegészítéssel nem élek. Kérem a 2013. évi zárszámadásra vonatkozó határozati javaslat elfogadását.

A határozati javaslathoz kiegészítés, módosító javaslat nem érkezett.

Az elnök szavazásra kérte fel a testület tagjait.

Határozathozatal:

A testületi tagok nyílt szavazással 4 igen szavazattal az alábbi döntést hozták:

Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 20/2013.(IV. 01.) határozata a 2013. évi költségvetési beszámolóról

Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a tárgyi előterjesztést megvitatta és az alábbiak szerint döntött:

1. A 2013. évi költségvetés bevételi és kiadási előirányzatainak teljesülése:

Bevételek jogcímei	eFt -ban		
	eredeti előirányzat	módosított előirányzat	teljesítés
A. Működési költségvetés bevételei összesen	222	1838	1838
I. Működési bevételek	0	1	1
II. Önkormányzatok sajátos bevételei	0	0	0
III. Központi költségvetésből kapott támogatás	0	0	0
IV. Egyéb támogatások	222	1837	1837
V. Államháztartáson kívülről átvett pénzeszköz	0	0	0
B. Felhalmozási költségvetés bevételei össz.	0	0	0
I. Felhalmozási és tőke jellegű bevételek	0	0	0
II. Központi költségvetésből kapott költségvetési támogatás	0	0	0
III. Támogatás értékű bevételek	0	0	0
IV. Államháztartáson kívülről átvett pénzeszköz	0	0	0
C. Kölcsönök	0	0	0
I. Kapott kölcsönök	0	0	0
II. Kölcsönök visszatérülése	0	0	0
Költségvetés bevételei összesen (A+B+C)	222	1838	1838
D. Finanszírozási célú működési bevételek	0	55	55
I. Betétek visszavonása	0	0	0
II. Költségvetési hiány belső finanszírozására szolgáló pénzmaradvány, vállalkozási maradvány igénybevétele	0	55	55
III. Költségvetési hiány külső finanszírozására szolgáló pénzügyi műveletek	0	0	0
IV. Irányító szervtől kapott támogatás	0	0	0
Bevételek mindösszesen	222	1893	1893

Kiadások jogcímei	eFt -ban		
	eredeti előirányzat	módosított előirányzat	teljesítés
A. Működési költségvetés kiadásai összesen	172	1843	1546
I. Személyi juttatás	0	160	160
II. Munkaadót terhelő járulékok és szoc. hozzájár. adó	0	39	39
III. Dologi kiadások	172	1644	1347
IV. Ellátottak pénzbeli juttatásai	0	0	0
V. Egyéb működési kiadások összesen	0	0	0
B. Felhalmozási költségvetés kiadásai össz.	0	0	0
I. Beruházási kiadások ÁFA-val	0	0	0
II. Felújítási kiadások ÁFA-val	0	0	0
III. Egyéb felhalmozási kiadások összesen	0	0	0
C. Kölcsönök	0	0	0
1. Kölcsön nyújtása	0	0	0
2. Kölcsön törlesztése	0	0	0
D. Tartalékok összesen	50	50	0
I. Általános tartalék	50	50	0
II. Céltartalék	0	0	0
Költségvetés kiadásai összesen (A+B+C+D)	222	1893	1546
E. Finanszírozási célú pénzügyi műveletek összesen	0	0	0
I. Szabad pénzeszk. betétként való elhelyezése	0	0	0
II. Értékpapírok vásárlása	0	0	0
III. Hitelek törlesztése, kötvénybeváltás kiadásai	0	0	0

IV. Irányító szerv alá tartozó költségvetési szervnek nyújtott támogatás	0	0	0
Kiadás mindösszesen	222	1893	1546
költségvetés egyenlege (működési és felhalmozási)	0	0	0

2. Az ezen határozat szerinti döntést meg kell küldeni a Sajószentpéteri Polgármesteri Hivatalba az együttműködési megállapodásban foglaltak szerint.
3. Képviselő-testületi tagok száma: 4 fő

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

3.Napirendi pont: Aktuális kérdések

Az elnök az alábbi előterjesztéssel élt a kétnyelvű helytörténeti kiadvány megrendelésére:

Tisztelt Testületi Tagok!

A DOMINIUM Bt. és dr. Rémiás Tibor a magyar nyelvű kiadványhoz hasonlóan vállalja „az óhazától az újhazáig” 50%-ban magyar 50%-ban német nyelvű kiadvány nyomdai előkészítését és legyártását, melynek bruttó költsége 1000.-Ft/db.

A megbízási szerződés tervezeteknek megfelelően javaslom 300 példány kiadvány megrendelését az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére.

„Határozati javaslat: a kétnyelvű helytörténeti kiadvány megrendeléséről

1. A képviselő-testület felhatalmazza az elnököt a dr. Rémiás Tibor egyéni vállalkozóval történő - a jelen megállapodás 1. melléklete szerinti - megbízási szerződés aláírására.
2. A képviselő-testület felhatalmazza az elnököt a DOMINIUM Bt-vel történő - a jelen megállapodás 2. melléklete szerinti - megbízási szerződés aláírására.
3. „Az óhazától az újhazáig” 50 %-ban magyar 50%-ban német nyelvű helytörténeti kiadvány 300 példányának 300eFt összegű nyomdai költségét az éves költségvetés dologi kiadás előirányzat terhére jóváhagyja.

Határidő: 2014. április 30.

Felelős: Elnök”

A testület tagjai megismerték az elnök előterjesztését, a határozati javaslatához kiegészítés, módosító javaslat nem érkezett.

Az elnök szavazásra kérte fel a testület tagjait.

Határozathozatal:

A testületi tagok nyílt szavazással 4 igen szavazattal az alábbi döntést hozták:

**Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat
Képviselő-testületének
21/2014.(IV.01.) határozata
a kétnyelvű helytörténeti kiadvány megrendeléséről**

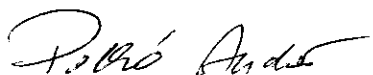
Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a tárgyi előterjesztést megvitatta és az alábbi döntést hozta:

1. A képviselő-testület felhatalmazza az elnököt a dr. Rémás Tibor egyéni vállalkozóval történő - a jelen megállapodás 1. melléklete szerinti - megbízási szerződés aláírására.
2. A képviselő-testület felhatalmazza az elnököt a DOMINIUM Bt-vel történő - a jelen megállapodás 2. melléklete szerinti - vállalkozási szerződés aláírására.
3. „Az óhazától az újhazáig „ 50 %-ban magyar 50%-ban német nyelvű helytörténeti kiadvány 300 példányának 300eFt összegű nyomdai költségét az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére jóváhagyja.

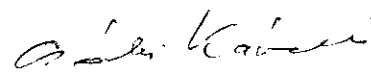
Határidő: 2014. április 30.

Felelős: Elnök

Az elnök megköszönte a képviselő-testületi tagok munkáját és a nyílt ülést 18.55 órakor bezárta.


Palkó Andrásné
jegyzőkönyv hitelesítő




Csáki Károlyné
elnök

19./2014.(IV.01.) határozat 1. melléklete eFt-ban

BEVÉTELEK JOGCÍMEI	Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat összesített bevételei			
	2014. évi tervezett előirányzatok			
	összesen	kötelező	önként vállalt	állami
Működési költségvetés bevételei összesen	1 757	1 757	0	0
B1. Működési célú támogatások államháztartáson belül	1 757	1 757	0	0
Helyi önkormányzatok állami támogatása	0	0	0	0
Helyi önkormányzatok állami tám. Szoc. Ellátásokhoz	0	0	0	0
Központosított előirányzatok / létszámcsökk., külterület	0	0	0	0
Kiegészítő támogatások	0	0	0	0
Elvonások és befizetések	0	0	0	0
Egyéb m. célú tám. normatíva átvétel	0	0	0	0
Egyéb m. célú tám. Hozzájárulások	1 757	1 757	0	0
B3. Közhatalmi bevételek	0	0	0	0
Jövedelemadók (termőföld bérbead. SZJA)	0	0	0	0
Vagyoni típusú adók (épitményadó)	0	0	0	0
Értékesítés és forgalmi adó (iparüzési adó)	0	0	0	0
Gépjárműadó	0	0	0	0
Áruhasználati és szolg. Adó (talajterhelési díj)	0	0	0	0
Egyéb közhatalmi bevételek (bíróság, pótlék)	0	0	0	0
B4. Működési bevételek	0	0	0	0
Készlet ért., szolgáltatás ellenértéke	0	0	0	0
Tulajdonosi bevételek	0	0	0	0
Ellátási díjak	0	0	0	0
Áfa bevételek	0	0	0	0
Kamat és árfolyamnyereség	0	0	0	0
Egyéb működési bevétel	0	0	0	0
B6. Működési célú támogatások áh-n kívülről	0	0	0	0
Felhalmozási költségvetés bevételei összesen	0	0	0	0
B2. Felhalmozási célú támogatások áh-n belülről	0	0	0	0
B5. Felhalmozási bevételek	0	0	0	0
	0	0	0	0
B7. Felhalmozási célú átvett pénzeszköz áh-n kívül	0	0	0	0
KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN	1 757	1 757	0	0
B8. Finanszírozási bevételek	0	0	0	0
Maradvány igénybevétele	0	0	0	0
Egyéb finanszírozási bevétel	0	0	0	0
Irányító szervei támogatás				
BEVÉTELEK ÖSSZESEN	1 757	1 757	0	0

19
/2014.(IV.01.) határozat 2. melléklete eFt-ban

KIADÁSOK JOGCÍMEI	Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat összesített kiadásai			
	2014. évi tervezett előirányzatok			
	összesen	kötelező	önként vállalt	állami
Működési költségvetés kiadásai összesen	1 757	1 757	0	0
K1. Személyi juttatás	0	0	0	0
állományba tartozók rendszeres és nem rendszeres sz.j	0	0	0	0
közfoglalkoztatottak rendsz. és nem rsz.sz.j.	0	0	0	0
külső személyi juttatás	0	0	0	0
pályázatok személyi juttatásai	0	0	0	0
képviselők tiszteletdíja	0	0	0	0
K2. Munkaadót terhelő járulékok és szoc. hozzájár. adó	0	0	0	0
K3. Dologi kiadások	1 707	1 707	0	0
K4. Ellátottak pénzbeli juttatásai (szoc. Ellátások)	0	0	0	0
K5. Egyéb működési kiadások összesen	50	50	0	0
Elvonások, befizetések	0	0	0	0
Egyéb m. célú kiadás áh-n belül munkaszervezeti feladatok	0	0	0	0
Egyéb m. célú kiadás áh-n belül belső ellenőrzés	0	0	0	0
Egyéb m. célú kiadás áh-n belül ügyelet	0	0	0	0
Egyéb m. célú kiadás áh-n belül	0	0	0	0
Egyéb m. célú kiadás áh-n kívül	0	0	0	0
Általános tartalék	50	50	0	0
Felhalmozási költségvetés kiadásai összesen	0	0	0	0
K6. Beruházási kiadások ÁFÁ-val	0	0	0	0
	0	0	0	0
K7. Felújítási kiadások ÁFÁ-val	0	0	0	0
	0	0	0	0
K8. Egyéb felhalmozási kiadások összesen	0	0	0	0
	0	0	0	0
KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁS ÖSSZESEN	1 757	1 757	0	0
K9. Finanszírozási kiadások	0	0	0	0
Finanszírozási kiadások	0	0	0	0
KIADÁSOK ÖSSZESEN	1 757	1 757	0	0

költségvetési szerv engedélyezett létszáma (fő)	0
közfoglalkoztatottak engedélyezett létszáma (fő)	0

19/2014.(IV.01.) határozat 3. melléklete

KÖLTSÉGVETÉS MÉRLEGE

Ezer Ft-ban

Bevétel	2014.	Kiadás	2014.
Működési költségvetés bevételei összesen	1 757	Működési költségvetés kiadásai összesen	1 757
B1. Működési célú támogatások államháztartáson belül	1 757	K1. Személyjuttatás	0
B3. Közhatalmi bevételek	0	K2. Munkaadót terhelő járulékok és szoc. hozzájár. adó	0
B4. Működési bevételek	0	K3. Dologi kiadások	1 707
B6. Működési célú támogatások áh-n kívülről	0	K4. Ellátottak pénzbeli juttatásai (szoc. Ellátások)	0
Működési költségvetés egyenlege		K5. Egyéb működési kiadások összesen	50
Felhalmozási költségvetés bevételei összesen	0	Felhalmozási költségvetés kiadásai összesen	0
B2. Felhalmozási célú támogatások áh-n belülről	0	K6. Beruházási kiadások ÁFA-val	0
B5. Felhalmozási bevételek	0	K7. Felújítási kiadások ÁFA-val	0
B7. Felhalmozási célú átvett pénzeszköz áh-n kívül		K8. Egyéb felhalmozási kiadások összesen	0
Felhalmozási költségvetés egyenlege			
KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN	1 757	KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁS ÖSSZESEN	1 757
B8. Finanszírozási bevételek	0	K9. Finanszírozási kiadások	0
BEVÉTELEK ÖSSZESEN	1 757	KIADÁSOK MINDÖSSZESEN (A+...E)	1 757
			0

19/2014.(IV.01.) határozatának 4. melléklete eFt-ban

Jogcímek	összesen	jan.	febr.	márc.	ápr.	máj.	jún.	júl.	aug.	szept.	okt.	nov.	dec.
Működési költségvetés bevételei összesen	1 757	271	0	1 486	0	0	0	0	0	0	0	0	0
B1. Működési célú támogatások államháztartáson belül	1 757	271	0	1 486	0	0	0	0	0	0	0	0	0
B3. Közhatalmi bevételek	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
B4. Működési bevételek	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
B6. Működési célú támogatások áh-n kívülről	0									0			
Felhalmozási költségvetés bevételei összesen	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
B2. Felhalmozási célú támogatások áh-n belülről	0												
B5. Felhalmozási bevételek	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
B7. Felhalmozási célú átvett pénzeszköz áh-n kívül	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN	1 757	271	0	1 486	0	0	0	0	0	0	0	0	0
B8. Finanszírozási bevételek	0												
BEVÉTELEK ÖSSZESEN	1 757	271	0	1 486	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Működési költségvetés kiadásai összesen	1 757	10	10	170	510	310	270	270	110	5	36	6	50
K1. Személyi juttatás	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
K2. Munkaadót terhelő járulékok és szoc. hozzájár. adó	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
K3. Dologi kiadások	1707	10	10	170	510	310	270	270	110	5	36	6	50
K4. Ellátottak pénzbeli juttatásai (szoc. Ellátások)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
K5. Egyéb működési kiadások összesen	50	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	50
Felhalmozási költségvetés kiadásai összesen	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
K6. Beruházási kiadások ÁFA-val	0												
K7. Felújítási kiadások ÁFA-val	0												
K8. Egyéb felhalmozási kiadások összesen	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁS ÖSSZESEN	1 757	10	10	170	510	310	270	270	110	5	36	6	50
K9. Finanszírozási kiadások	0												
KIADÁSOK ÖSSZESEN	1 757	10	10	170	510	310	270	270	110	5	36	6	50
Különbözet (bevétel-kiadás)	0	261	251	1567	1057	747	477	207	97	92	56	50	0

MEGBÍZÁSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről

Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat
székhely: 3770 Sajószentpéter, Kálvin tér 4.
képviseli: Csáki Károlyné elnök, mint **megbízó**
(továbbiakban: megbízó),

másrészről

dr. Rémiás Tibor egyéni vállalkozó
székhely: 3508 Miskolc, Dália u. 32.
adószám: 63822472-1-25,
bankszámlaszám: 11991119-96651335-00000000, mint **megbízott**
(továbbiakban: megbízott)

(továbbiakban együttesen: szerződő felek)

között az alulírott helyen és napon az alábbiakban meghatározott feltételek mellett:

1. A megbízás tárgya:
 - 1.1. A megbízó megbízza a megbízottat „Az óhazától az újhazáig” című kétnyelvű -- 50% magyar és 50% német nyelvű – nyomdai kiadvány lektorálásával, szerkesztésével.
 - 1.2. A megbízott ezen megbízást elfogadja. A megbízott a megbízó által átadott magyar és német nyelvű szöveget és képeket publikussá teszi, melyet elektronikus formában is a megbízó rendelkezésére bocsájt.
2. A megbízott a tevékenység szakszerű elvégzéséért felelősséget vállal.
3. Megbízási díj:
 - 3.1. A megbízott jelen szerződésben rögzített feladatát díj ellenében látja el.
 - 3.2. A megbízott a szerződés szerinti feladatok ellátásáért teljesítési igazolás alapján 120.000.-Ft, azaz százhuszezer forint díjazásban részesül.
 - 3.3. A megbízási díj kifizetése- az 1.1. pontban megjelölt feladatok teljesítésének igazolást követően – a szabályszerűen kiállított számla kézhez vételét követő nyolc napon belül történik.
 - 3.4. Megbízott kijelenti, hogy tevékenysége alanyi ÁFA mentes.
 - 3.5. Jelen szerződés szerinti megbízási díj a megbízott valamennyi költségét magában foglalja, a megbízott a megbízás teljesítéséhez kapcsolódóan további díjigényt semmilyen jogcímen nem érvényesíthet.
4. A szerződés tartama:
 - 4.1. Jelen szerződés aláírásának napján lép hatályba.
 - 4.2. A teljesítési határidő: 2014. április 30.
 - 4.2. A szerződő felek rögzítik, hogy a megbízás tárgyát képező tevékenység teljesítésének igazolására megbízó képviselője, Csáki Károlyné jogosult.
5. Egyéb feltételek:
 - 5.1. A szerződés fennállása alatt a szerződő feleket kölcsönös tájékoztatási és együttműködési kötelezettség terheli.

- 5.2. A megbízott a szerződés teljesítése során közreműködött a megbízó írásbeli hozzájárulása alapján vchet igénybe, de az igénybe vett személyért úgy felel, mintha maga járt volna el.
- 5.4. A megbízott a szerződés szerinti tevékenységet önállóan szervezi meg, azt saját eszközeivel, az általa megválasztható időben végzi.
- 5.6. Megbízott kijelenti, hogy személyes adatai kezeléséhez – a vonatkozó jogszabályi előírásoknak megfelelően – kifejezetten hozzájárul, ideértve ezen adatok felvételét, tárolását és nyilvánosságra hozatalát is.
- 5.6. A szerződő felek kijelentik, hogy a jelen szerződésből esetlegesen felmerülő vitás kérdéseket elsősorban tárgyalásos úton kísérlik meg rendezni, melynek sikertelensége esetén bármely jogvitájuk eldöntésére, ami a jelen szerződésből vagy azzal összefüggésben, annak megszegésével, megszűnésével, érvényességével vagy értelmezésével kapcsolatban keletkezik, a szerződő felek alávetik magukat a Miskolci Járásbíróság, illetve a Miskolci Törvényszék kizárólagos illetékességének.
- 5.7. A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezései az irányadóak.

A szerződő felek a jelen szerződést – elolvasás és értelmezés után – mint az akaratukkal mindenben egyezőt, jóváhagyólag négy példányban írják alá.

Sajószentpéter, 2014. április 1.....

.....
Csáki Károlyné elnök
megbízó

.....
dr. Rémiás Tibor
megbízott

21/2014. (IV.01.) határozat 2. melléklete
VÁLLALKOZÁSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről

Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat
székhely: 3770 Sajószentpéter, Kálvin tér 4.
képviseli: Csáki Károlyné elnök, mint **megrendelő**
(továbbiakban: megrendelő),

másrészről

DOMINIUM Bt.
székhely: 3508 Miskolc, Dália u. 32.
Képviseli: Szigeti Edina
adószám: 21576281-2-05
bankszámlaszám: 11994002-06380898-10000001, mint **vállalkozó**
(továbbiakban: vállalkozó)

(továbbiakban együttesen: szerződő felek)

között az alulírott helyen és napon az alábbiakban meghatározott feltételek mellett:

5. A szerződés tárgya:
 - 5.1. „Az óhazától az újhazáig” című kétnyelvű kiadvány nyomdai gyártása.
 - 5.2. A kiadvány specifikációi: 300 db, A5 méret, végig színes 48+4 oldal terjedelem, bel ívek 135 g-os műnyomó, borító 350 g-os borító fóliázva irkatúzással.
 - 5.3. A megrendelő megrendeli, a vállalkozó pedig elvállalja a fenti feladat elvégzését.
6. A vállalkozó a tevékenység szakszerű elvégzéséért felelősséget vállal. A vállalkozó kijelenti, hogy a szerződés teljesítéséhez szükséges szakértelem a szervezet keretében biztosított. Nyilatkozza továbbá, hogy rendelkezik a tevékenysége folytatásához szükséges feltételekkel.
7. Vállalkozási díj:
 - 7.1. Szerződő felek a vállalkozói díjat az alábbiak szerint állapítják meg:
171.429.-Ft + ÁFA, azaz Százhetvenegyezer-négyszázhuszonkilenc Forint + ÁFA, összesen 180.000.-Ft, azaz Száznolcvanezer Forint.
 - 7.2. A vállalkozói díj tartalmazza a feladatok ellátása során felmerülő valamennyi költséget is.
 - 7.3. Megrendelő előleget nem fizet. Vállalkozó teljesítményigazolás alapján végzsámbla benyújtására jogosult.
 - 7.4. Megrendelő a szabályszerűen kiállított számlát a kézhez vételét követő nyolc napon belül átutalással forintban egyenlíti ki.
8. A szerződés tartama:
 - 4.1. Vállalkozó teljesítése akkor tekinthető szerződészerűnek, ha valamennyi feladatát határidőben, maradéktalanul a szerződésben meghatározott követelményeknek megfelelően teljesíti.
 - 4.1. Jelen szerződés aláírásának napján lép hatályba.
 - 4.2. A teljesítési határidő: 2014. április 30.
5. Egyéb feltételek:
 - 5.1. A szerződés fennállása alatt a szerződő feleket kölcsönös tájékoztatási és együttműködési kötelezettség terheli, különös tekintettel arra, hogy a szerződésben foglaltak teljesítése a szerződő felek fokozott együttműködését igényli. A vállalkozó haladéktalanul tájékoztatja a megrendelőt jelen szerződés teljesítése szempontjából lényeges körülményekről, így

különösen, ha a teljesítés előre láthatóan késedelemmel történik, vagy hibás lesz. Az értesítés elmulasztásából eredő kárért a vállalkozó felelős. megrendelő bármikor jogosult vállalkozótól jelen szerződéssel összefüggésben bármilyen információt kérni, vállalkozó pedig köteles azt haladéktalanul megadni.

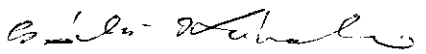
- 5.2. Vállalkozó kötelezettséget vállal arra, hogy a megrendelővel kapcsolatban tudomására jutott minden tényt, adatot, illetőleg okiratot üzleti titokként kezel, amelyet 3. személlyel a megrendelő előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül csak akkor közölhet, ha erre jogszabály kötelezi. Vállalkozót a titoktartási kötelezettség megszegésével okozott minden kárért teljes anyagi felelősség terheli. A titoktartási kötelezettség a jogviszony megszűnését követően is fennmarad.
- 5.3. Vállalkozó kijelenti, hogy személyes adatai kezeléséhez – a vonatkozó jogszabályi előírásoknak megfelelően – kifejezetten hozzájárul, ideértve ezen adatok felvételét, tárolását és nyilvánosságra hozatalát is.
- 5.4. A vállalkozó a szerződés teljesítése során közreműködőt a megrendelő írásbeli hozzájárulása alapján vehet igénybe, de az igénybe vett személyért úgy felel, mintha maga járt volna el.
- 5.5. A vállalkozó a szerződés szerinti tevékenységet önállóan szervezi meg, azt saját eszközeivel, az általa megválasztható időben végzi.
- 5.6. A szerződő felek kijelentik, hogy a jelen szerződésből esetlegesen felmerülő vitás kérdéseket elsősorban tárgyalásos úton kísérik meg rendezni, melynek sikertelensége esetén bármely jogvitájuk eldöntésére, ami a jelen szerződésből vagy azzal összefüggésben, annak megszegésével, megszűnésével, érvényességével vagy értelmezésével kapcsolatban keletkezik, a szerződő felek alávetik magukat a Miskolci Járásbíróság, illetve a Miskolci Törvényszék kizárólagos illetékességének.
- 5.7. A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezései az irányadók.

A szerződő felek a jelen szerződést – elolvasás és értelmezés után – mint az akaratukkal mindenben egyezőt, jóváhagyólag négy példányban írják alá.

Sajószentpéter, 2014. április 1.....

.....
Csáki Károlyné elnök
megrendelő

.....
DOMINIUM Bt.
vállalkozó


Készítette: Csáki Károlyné elnök

**Előterjesztés
a 2014. évi költségvetés előirányzatainak módosítására**

Tisztelt Testület!

Önkormányzatunk a 2014. évben 1 486 346 Ft feladatalapú támogatásban részesült. Személyi jellegű kiadások, tisztelet díj kifizetésre és beruházási kiadások tervezésére nem teszek javaslatot.

A feladatalapú támogatás a hagyományos kulturális, közművelődési, hitéleti, esélyegyenlőséget támogató, a közösség érdekvédelmét elősegítő programok megvalósítását, továbbá a kétnyelvű helytörténeti kiadvány megjelentetését szolgálja a dologi kiadások előirányzata terhére.

Az előirányzat módosítás szükségessége a Sajószentpéteri Polgármesteri Hivatal Pénzügyi és Vagyongazdálkodási Osztályával egyeztetésre került. Kérem a határozati javaslat elfogadását.

Sajószentpéter, 2014. április 01.

Határozati Javaslat:

**Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat
Képviselő-testületének
..../2014.(IV. 01.) határozata
a 2014. évi költségvetés előirányzatainak módosításáról**

Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a tárgyi előterjesztést megvitatta és az alábbi döntést hozta:

1. A képviselő-testület a jelen határozat 1. melléklete szerint jóváhagyja a 2014. évi költségvetés módosított bevételi előirányzatait.
2. A képviselő-testület a jelen határozat 2. melléklete szerint jóváhagyja a 2014. évi költségvetés módosított kiadási előirányzatait.
3. A képviselő-testület a jelen határozat 3. melléklete szerint jóváhagyja a 2014. évi költségvetés módosított mérlegét.
4. A képviselő-testület a jelen határozat 4. melléklete szerint jóváhagyja a 2014. évi költségvetés módosított előirányzatainak felhasználási ütemtervét.
5. Az előirányzatok közötti átcsoportosítás jogát a Képviselő-testület fenntartja magának.
6. Az elnök gondoskodjon a Sajószentpéteri Polgármesteri Hivatal tájékoztatásáról az települési önkormányzattal fennálló együttműködési megállapodásban foglaltak szerint.
7. Képviselő-testületi tagok száma: 4 fő

Határidő: azonnal
Felelős Elnök

..../2014.(IV.01.) határozat 1. melléklete eFt-ban

BEVÉTELEK JOGCÍMEI	Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat összesített bevételei			
	2014. évi tervezett előirányzatok			
	összesen	kötelező	önként vállalt	állami
Működési költségvetés bevételei összesen	1 757	1 757	0	0
B1. Működési célú támogatások államháztartáson belül	1 757	1 757	0	0
Helyi önkormányzatok állami támogatása	0	0	0	0
Helyi önkormányzatok állami tám. Szoc. Ellátásokhoz	0	0	0	0
Központosított előirányzatok / létszámcsökk., külterület	0	0	0	0
Kiegészítő támogatások	0	0	0	0
Elvonások és befizetések	0	0	0	0
Egyéb m. célú tám. normatíva átvétel	0	0	0	0
Egyéb m. célú tám. Hozzájárulások	1 757	1 757	0	0
B3. Közhatalmi bevételek	0	0	0	0
Jövedelemadók (termőföld bérbead. SZJA)	0	0	0	0
Vagyoni típusú adók (épitményadó)	0	0	0	0
Értékesítés és forgalmi adó (iparüzési adó)	0	0	0	0
Gépjárműadó	0	0	0	0
Áruhasználati és szolg. Adó (talajterhelési díj)	0	0	0	0
Egyéb közhatalmi bevételek (bírság, pótlék)	0	0	0	0
B4. Működési bevételek	0	0	0	0
Készlet ért. szolgáltatás ellenértéke	0	0	0	0
Tulajdonosi bevételek	0	0	0	0
Ellátási díjak	0	0	0	0
Áfa bevételek	0	0	0	0
Kamat és árfolyamnyereség	0	0	0	0
Egyéb működési bevétel	0	0	0	0
B6. Működési célú támogatások áh-n kívülről	0	0	0	0
Felhalmozási költségvetés bevételei összesen	0	0	0	0
B2. Felhalmozási célú támogatások áh-n belülről	0	0	0	0
B5. Felhalmozási bevételek	0	0	0	0
	0	0	0	0
B7. Felhalmozási célú átvett pénzeszköz áh-n kívül	0	0	0	0
KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN	1 757	1 757	0	0
B8. Finanszírozási bevételek	0	0	0	0
Maradvány igénybevétele	0	0	0	0
Egyéb finanszírozási bevétel	0	0	0	0
Irányító szervi támogatás				
BEVÉTELEK ÖSSZESEN	1 757	1 757	0	0

..../2014.(IV.01.) határozat 2. melléklete eFt-ban

KIADÁSOK JOGCÍMEI	Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat összesített kiadásai			
	2014. évi tervezett előirányzatok			
	összesen	kötelező	önként vállalt	állami
Működési költségvetés kiadásai összesen	1 757	1 757	0	0
K1. Személyi juttatás	0	0	0	0
állományba tartozók rendszeres és nem rendszeres sz.j	0	0	0	0
közfoglalkoztatottak rendsz. és nem rsz.sz.j.	0	0	0	0
külső személyi juttatás	0	0	0	0
pályázatok személyi juttatásai	0	0	0	0
képviselők tiszteletdíja	0	0	0	0
K2. Munkaadót terhelő járulékok és szoc. hozzájár. adó	0	0	0	0
K3. Dologi kiadások	1 707	1 707	0	0
K4. Ellátottak pénzbeli juttatásai (szoc. Ellátások)	0	0	0	0
K5. Egyéb működési kiadások összesen	50	50	0	0
Elvonások, befizetések	0	0	0	0
Egyéb m. célú kiadás áh-n belül munkaszervezeti feladatok	0	0	0	0
Egyéb m. célú kiadás áh-n belül belső ellenőrzés	0	0	0	0
Egyéb m. célú kiadás áh-n belül ügyelet	0	0	0	0
Egyéb m. célú kiadás áh-n belül	0	0	0	0
Egyéb m. célú kiadás áh-n kívül	0	0	0	0
Általános tartalék	50	50	0	0
Felhalmozási költségvetés kiadásai összesen	0	0	0	0
K6. Beruházási kiadások ÁFÁ-val	0	0	0	0
	0	0	0	0
K7. Felújítási kiadások ÁFÁ-val	0	0	0	0
	0	0	0	0
K8. Egyéb felhalmozási kiadások összesen	0	0	0	0
	0	0	0	0
KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁS ÖSSZESEN	1 757	1 757	0	0
K9. Finanszírozási kiadások	0	0	0	0
Finanszírozási kiadások	0	0	0	0
KIADÁSOK ÖSSZESEN	1 757	1 757	0	0

költségvetési szerv engedélyezett létszáma (fő)	0
közfoglalkoztatottak engedélyezett létszáma (fő)	0

..../2014.(IV.01.) határozat 3. melléklete

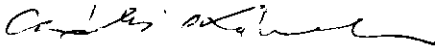
KÖLTSÉGVETÉS MÉRLEGE

Bevétel		Kiadás	
Megnevezés	2014.	Megnevezés	2014.
Működési költségvetés bevételei összesen	1 757	Működési költségvetés kiadásai összesen	1 757
B1. Működési célú támogatások államháztartáson belül	1 757	K1. Személyi juttatás	0
B3. Közhatalmi bevételek	0	K2. Munkaadót terhelő járulékok és szoc. hozzájár. adó	0
B4. Működési bevételek	0	K3. Dologi kiadások	1 707
B6. Működési célú támogatások áh-n kívülről	0	K4. Ellátottak pénzbeli juttatásai (szoc. Ellátások)	0
		K5. Egyéb működési kiadások összesen	50
Működési költségvetés egyenlege			
Felhalmozási költségvetés bevételei összesen	0	Felhalmozási költségvetés kiadásai összesen	0
B2. Felhalmozási célú támogatások áh-n belülről	0	K6. Beruházási kiadások ÁFA-val	0
B5. Felhalmozási bevételek	0	K7. Felújítási kiadások ÁFA-val	0
B7. Felhalmozási célú átvett pénzeszköz áh-n kívül		K8. Egyéb felhalmozási kiadások összesen	0
Felhalmozási költségvetés egyenlege			
KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN	1 757	KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁS ÖSSZESEN	1 757
B8. Finanszírozási bevételek	0	K9. Finanszírozási kiadások	0
BEVÉTELEK ÖSSZESEN	1 757	KIADÁSOK MINDÖSSZESEN (A+...E)	1 757
			0

Ezer Ft-ban

...../2014.(IV.01.) határozatának 4. melléklete eFt-ban

Jogcímek	összesen	jan.	febr.	márc.	ápr.	máj.	jún.	júl.	aug.	szept.	okt.	nov.	dec.
Működési költségvetés bevételei összesen	1 757	271	0	1 486	0	0	0	0	0	0	0	0	0
B1. Működési célú támogatások államháztartáson belül	1 757	271	0	1 486	0	0	0	0	0	0	0	0	0
B3. Közhatalmi bevételek	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
B4. Működési bevételek	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
B6. Működési célú támogatások áh-n kívülről	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Felhalmozási költségvetés bevételei összesen	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
B2. Felhalmozási célú támogatások áh-n belülről	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
B5. Felhalmozási bevételek	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
B7. Felhalmozási célú átvett pénzeszköz áh-n kívül	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN	1 757	271	0	1 486	0	0	0	0	0	0	0	0	0
B8. Finanszírozási bevételek	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
BEVÉTELEK ÖSSZESEN	1 757	271	0	1 486	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Működési költségvetés kiadásai összesen	1 757	10	10	170	510	310	270	270	110	5	36	6	50
K1. Személyi juttatás	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
K2. Munkaadót terhelő járulékok és szoc. hozzájár. adó	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
K3. Dologi kiadások	1707	10	10	170	510	310	270	270	110	5	36	6	50
K4. Ellátottak pénzbeli juttatásai (szoc. Ellátások)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
K5. Egyéb működési kiadások összesen	50	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	50
Felhalmozási költségvetés kiadásai összesen	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
K6. Beruházási kiadások ÁFA-val	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
K7. Felújítási kiadások ÁFA-val	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
K8. Egyéb felhalmozási kiadások összesen	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁS ÖSSZESEN	1 757	10	10	170	510	310	270	270	110	5	36	6	50
K9. Finanszírozási kiadások	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
KIADÁSOK ÖSSZESEN	1 757	10	10	170	510	310	270	270	110	5	36	6	50
Különbözet (bevétel-kiadás)	0	261	251	1 567	1057	747	477	207	97	92	56	50	0


Előterjesztő: Csáki Károlyné elnök

**Sajószentpéter Városi
Német Nemzetiségi Önkormányzat**

**Előterjesztés
a 2013. évi költségvetési beszámolóra**

Tisztelt Testület!

A 2013. évben teljesült bevételek:

1. Az éves általános működési állami támogatás.
2. Az éves feladatalapú támogatás és a kiegészítő támogatás összege.
3. A kamatbevétel.
4. Az előző évi pénzmaradvány összege.
5. A pályázati alapok - a területi és országos nemzetiségi önkormányzat - támogatása.

A 2013. évben teljesült kifizetések:

Személyi kiadások a hagyományos német nyelvi hagyományörző és kézműves nyári gyermektábor megvalósításával kapcsolatosan merültek fel, tiszteletdíj kifizetése nem történt a képviselő-testületi tagok részére.

Dologi kiadások előirányzata terhére a működéssel, kapcsolattartással, a nemzetiségi hagyományokat, kulturális értékeket közvetítő programok megvalósításával kapcsolatos kiadások merültek fel.

Programok: német nyelvi nyári gyermektábor, közösség alkotóinak képzőművészeti kiállítása, az iskolák nyelvi programjainak támogatása, regionális és települési német nemzetiségi fesztiválok, a német hagyományokat őrző kulturális műsorok megvalósítása.

A bevételek az éves feladatvállalásnak megfelelő programok megvalósítását szolgálták. Éves tevékenységünk a hagyományos nyelvi, kulturális, hitéleti programok megvalósítását biztosították a fennálló együttműködési megállapodásoknak megfelelően.

A Sajószentpéteri Polgármesteri Hivatal Pénzügyi és Vagyongazdálkodási Osztályával egyeztetve az alábbiak szerint javaslom elfogadni a 2013. évi pénzügyi beszámolót.

Sajószentpéter, 2014. április 01.

Határozati javaslat:

**Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
...../2013.(IV.) határozata
a 2013. évi költségvetési beszámólóról**

Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a tárgyi előterjesztést megvitatta és az alábbiak szerint döntött:

1. A 2013. évi költségvetés bevételi és kiadási előirányzatainak teljesülése:

Bevételek jogcímei	el-t-ban		
	eredeti előirányzat	módosított előirányzat	teljesítés
A. Működési költségvetés bevételei összesen	222	1838	1838
I. Működési bevételek	0	1	1
II. Önkormányzatok sajátos bevételei	0	0	0
III. Központi költségvetésből kapott támogatás	0	0	0
IV. Egyéb támogatások	222	1837	1837
V. Államháztartáson kívülről átvett pénzeszköz	0	0	0
B. Felhalmozási költségvetés bevételei össz.	0	0	0
I. Felhalmozási és tőke jellegű bevételek	0	0	0
II. Központi költségvetésből kapott költségvetési támogatás	0	0	0

III.	Támogatás értékű bevételek	0	0	0
IV.	Államháztartáson kívülről átvett pénzeszköz	0	0	0
C. Kölcsönök		0	0	0
I.	Kapott kölcsönök	0	0	0
II.	Kölcsönök visszatérülése	0	0	0
Költségvetés bevételei összesen (A+B+C)		222	1838	1838
D.	Finanszírozási célú működési bevételek	0	55	55
I.	Betétek visszavonása	0	0	0
II.	Költségvetési hiány belső finanszírozására szolgáló pénzmaradvány, vállalkozási maradvány igénybevétele	0	55	55
III.	Költségvetési hiány külső finanszírozására szolgáló pénzügyi műveletek	0	0	0
IV.	Irányító szervtől kapott támogatás	0	0	0
Bevételek mindösszesen		222	1893	1893

Kiadások jogcímei	eFt -ban		
	eredeti előirányzat	módosított előirányzat	teljesítés
A. Működési költségvetés kiadásai összesen	172	1843	1546
I. Személyi juttatás	0	160	160
II. Munkaadót terhelő járulékok és szoc. hozzájár. adó	0	39	39
III. Dologi kiadások	172	1644	1347
IV. Ellátottak pénzbeli juttatásai	0	0	0
V. Egyéb működési kiadások összesen	0	0	0
B. Felhalmozási költségvetés kiadásai össz.	0	0	0
I. Beruházási kiadások ÁFA-val	0	0	0
II. Felújítási kiadások ÁFA-val	0	0	0
III. Egyéb felhalmozási kiadások összesen	0	0	0
C. Kölcsönök	0	0	0
1. Kölcsön nyújtása	0	0	0
2. Kölcsön törlesztése	0	0	0
D. Tartalékok összesen	50	50	0
I. Általános tartalék	50	50	0
II. Céltartalék	0	0	0
Költségvetés kiadásai összesen (A+B+C+D)	222	1893	1546
E. Finanszírozási célú pénzügyi műveletek összesen	0	0	0
I. Szabad pénzeszk. betétként való elhelyezése	0	0	0
II. Értékpapírok vásárlása	0	0	0
III. Hitelek törlesztése, kötvénybeváltás kiadásai	0	0	0
IV. Irányító szerv alá tartozó költségvetési szervnek nyújtott támogatás	0	0	0
Kiadás mindösszesen	222	1893	1546
költségvetés egyenlege (működési és felhalmozási)	0	0	0

- Az ezen határozat szerinti döntést meg kell küldeni a Sajószentpéteri Polgármesteri Hivatalba az együttműködési megállapodásban foglaltak szerint.
- Képviselő-testületi tagok száma: 4 fő

Határidő: azonnal

Felelős: elnök